

# VERS LA TRANSFORMATION CONTINUE DE LA QUALITE DE L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAG DU FRANCAIS AU NIGERIA

By

ROSE OJOANYI ILLAH  
*Departement of French,  
Federal College of Education,  
Zaria, Kaduna State.*

## Resumé

*L'enseignement et l'apprentissage de la langue en général sont deux aspects de base de l'apprentissage des autres matières; l'enseignement de toute autre matière est fait à travers la langue. La connaissance et la maîtrise d'une langue comme le français demande une amélioration continue et favorable non seulement des méthodes d'enseignement ou d'apprentissage mais des enseignants et des apprenants .Ce travail cherche à discuter la politique actuelle de langue vis – à – vis de l'enseignement du français au Nigéria. La situation des enseignants est mise en exergue. La communication fait voir aussi que, le niveau faible de beaucoup d'enseignants, la pénurie de matériels pédagogiques y compris les contraintes financiers sont parmi tant d'autres barrières contre le bon déroulement de cette langue internationale au Nigéria. Elle discute et propose aussi que la situation de l'enseignement et l'apprentissage du français soit encore assurée et transformée pour la meilleure à travers une amélioration continue de son enseignement et de son apprentissage, pour que le Nigéria fasse son mieux pour joindre complètement le train de globalisation dans ce marché des langues internationales et encore rivaliser favorablement (avec) d'autres pays de même statut au monde.*

La langue a été longtemps un moyen de communication, d'unification et d'identification entre les membres d'une communauté donnée . Pour Oyebola (2014:1693) «Language performs a unifying and separatist function. This refers to the feelings of members of a social group that they are united and identified with others who speak the same language while they contrast with or are separated from others who speak other languages.» On n'a jamais rencontré les êtres humains qui ne communiquent pas. Même d'autres animés ont leurs moyens de communication .La

### ***Pristine***

langue forme une partie essentielle de la vie culturelle et sociale des peuples partout dans le monde entier, qu'il soit difficile de parler des hommes sans parler de la communication ou la langue. La langue joue un rôle très pertinent dans toutes les situations formelles et non formelles. Elle trouve ainsi sa raison d'être comme un instrument vital qui sert de communiquer les idées et les sentiments. Nous nous servons de la langue pour tenir des conversations intimes entre amis, participer à des discours politiques ou à des conférences. Mais ceci ne peut être assuré que par une compétence linguistique. Zaki Mohammed Zayyanu (2014 : 330) nous confirme ceci en ses mots ; «La compétence est la connaissance implicite de la langue .Le sujet parlant est capable de distinguer le sens du non-sens ,de former des phrases compréhensibles » Il va sans dire que toutes activités de l'enseignement et de l'apprentissage passent au travers la langue pour former le développement cognitif, affectif et le domaine psychomoteur de l'être.

Comme toutes les matières confirmées être apprises dans les écoles ou les établissements d'apprentissage ,les langues aussi trouvent leurs places dans la liste .Pour des raisons de colonisation, les langues française et anglaise ont été introduites en Afrique comme moyen de communication et de transmissions de religion et de culture. La question qui va se poser donc c'est, pourquoi apprendre ou enseigner le français toujours au Nigéria ? Nous répondrons bientôt à cette question. Mais entre temps, il importe de discuter brièvement les concepts de l'enseignement et de l'apprentissage.

### **L'enseignement Et L'apprentissage**

L'enseignement et l'apprentissage sont deux processus par lesquels les valeurs éducationnelles sont transmises d'une génération à l'autre. Ce sont des processus de longue vie qui servent de renforcement et de l'entraînement aux individus dans toutes les sociétés. L'enseignement et l'apprentissage s'effectuent à travers toutes les disciplines :les langues ,les arts et les sciences. C'est l'enseignement et l'apprentissage des langues spécifiquement la langue française qui nous concerne dans cette étude.

Il va sans dire que l'enseignement du français a à faire avec l'entraînement compétent des apprenants pour qu'ils puissent apprendre à acquérir les atouts de cette langue .Cette acquisition doit être effectuée aussi par des individus bien formés dans tous les aspects oraux et écrits . L'implication ici se trouve dans le fait que l'enseignant du français doit tenir un statut profond et compétent pour pouvoir faciliter l'apprentissage .La compétence communicative est très importante ici car, l'apprentissage et l'enseignement d'une langue impliquent la connaissance linguistique d'une part et de l'autre la culture du peuple donné. Ces derniers ci demandent l'oral et l'écrit.

*Rose Ojoanyi Illah*

## **LE Français: Langue D'evidence Au Nigeria**

Comme déjà convenu plus haut , une langue est un phénomène linguistique et culturel. La langue aide à transmettre des idées d'une personne et d'une place à l'autre. Tout le monde s'exprime dans sa langue qu'il soit la langue maternelle , officielle ou langue de l'environnement ou deuxième langue .Mais souvent arrivent des situations que l'on se trouve dans un autre endroit ou pays qui n'est pas le sien , le voisin de derrière ou d'à coté vient de l'autre coté du monde. Dans ces cas, on n'a le choix de s'exprimer que dans la langue donnée.

Comme nous le savons tous, le Français est étranger au Nigéria. Le Nigéria, le géant de l'Afrique et un pays anglophone est entouré de, et partage la frontière avec beaucoup de pays francophones comme le Niger au Nord ,le Cameroun à l'Est, la République du Bénin à l'Ouest et le Tchad au Nord – Est. Quelques états du Nigéria partagent certaines cultures identiques à celles de ces pays francophones. A titre de rappel sont les Etats de Sokoto, Kano, Taraba , Adamawa, Borno, Cross Rivers ,Kwara, Oyo et Ogun. Pour ces raisons et des raisons socio politiques et économiques, le Nigéria a besoin de la langue française pour pouvoir mieux coexister avec ses voisins francophones.

Le Nigéria fait partie de La Communauté Economique des Etats de L'Afrique de L'Ouest (CEDEAO), L'Union Africain (UA). Ces deux organisations ont pour but de promouvoir l'unité et la solidarité entre les pays membres et l'Afrique de l'Ouest entière par extension. Une intention majeure de ces organisation reste dans la promotion du commerce régional .Pour encore bien achever cette demande , il faut la coopération de tous les membres et le Nigéria en tant que géant doit démontrer un bon exemple en apprenant le français pour amener ses citoyens à communiquer effectivement au moment des réunions et des transactions de commerce. La plupart des membres de la CEDEAO sont des pays francophones chez qui le moyen de communication reste le français .Le français est en même temps l'une des langues officielles de L'Organisation des Nations Unies. La participation effective et la tenue de la position du Secrétaire Général par le Nigéria dépende continuellement de son intérêt et sa compétence dans la langue française .

## **La Langue Francaise Et La Politique D'éducation Nationale Nigeriane**

Pour (NEPA: 1981) « Government appreciates the importance of language as a means of promoting social interaction and national cohesion, ... For smooth interaction with our neighbours, it is desirable for every Nigerian to speak French. Accordingly, French shall be the second official language in Nigeria and it shall be compulsory in

### ***Pristine***

primary and junior secondary schools and Non- vocational elective at the senior secondary school».

La tâche qui revient au regard de cette formulation consiste à répondre de façon complète aux exigences qui interpellent l'enseignement et l'apprentissage dans la société générale et civile. Malheureusement, ce qui reste vraiment clair est que l'enseignement du français est inadéquat due à quelques facteurs .Discutons trois de ces facteurs en vu de relever des solutions.

### **Problemes Qui Opposent Le Bon Deroulement De La Langue Francaise**

La pénurie des ressources matérielles, financières et humaines pour l'entraînement quotidien:

La connaissance d'une langue qu'elle soit deuxième ou étrangère, se manifeste dans la capacité de pouvoir manipuler son usage dans n'importe quel environnement. Une personne bilingue est celle qui peut tenir des dialogues et des conversations dans deux langues (étrangères) et des situations données .Un enseignant ou un apprenant de français doit savoir s'exprimer à l'oral et à l'écrit. Il doit toujours être à la recherche de ce qui pourrait lui donner l'occasion de poursuivre mieux l'usage du français .Le gouvernement français en rapport avec celui du Nigéria a beaucoup fait à travers des programmes ,des stages ici et ailleurs, les dons des matériels pédagogiques et autres. Malgré tout, le niveau faible de l'enseignement et l'apprentissage du français à tous les niveaux se manifeste toujours. La langue française n'est pratiquée que dans les couloirs de nos salles de classe pas même à l'école entière. Les étudiants sont alors toujours éloignés de l'environnement qu'il faut pour s'exprimer .L'approche communicative proposée comme solution majeure n'arrive pas à bien marcher car il y a l'insuffisance de matériels pour l'entraînement.

Un autre problème majeur est celui des finances. Les écoles et les établissements ne se disposent pas assez de finances pour le déroulement effectif du français .Les apprenants se toujours dans l'incapacité de payer les couts des stages au village français ou dans les pays francophones où se déroule les sessions de perfectionnement linguistiques.

### **Niveau communicatif faible de quelques enseignants et apprenants**

Beaucoup d'enseignants et apprenants ont des difficultés de communication orale et écrites .La raison est simple ;comment bien s'exprimer dans une langue étrangère en l'apprenant pour toute sa vie hors des pays d'origines où langue est parlée comme langue maternelle et / ou officielle ?.Les bourses reçus par les enseignants pour

### **Rose Ojoanyi Illah**

participer aux stages à l'étranger une fois chaque année pour se perfectionner dans la langue française sont insuffisants .Pour être compétent dans une langue étrangère, on doit vivre le dit pays pour trois ans ou plus. Françoise NOËL et al (2006: 26), expliquent mieux ceci en ce sens « Aujourd'hui ,la mobilité géographique conduit à des situations fréquentes de contact et d'échanges avec les natifs de la langue apprise : l'apprenant est de plus en plus incité à pratiquer la langue ou les langues qu'il apprend ».

### **Problème du curriculum**

Le curriculum des écoles n'est pas favorable à l'apprentissage de la langue française . Le français est toujours considéré comme deuxième matière seul à être utilisée quand tout échoue. D'abord certains Directeurs et Chefs de matière d'écoles découragent les apprenants du français. Ils consacrent des heures insuffisantes au français sur le plan académique. Dans les écoles secondaires , ils vont jusqu'à combiner le français avec d'autres matières. Or le statut actuel du français doit être aussi important que celui d'anglais. Ainsi l'enfant soit à l'école primaire , secondaire ou même aux écoles supérieures est trop vite coupé de son intérêt pour le français. Dans des établissements où le français se déroule forcément , soit ils ne se disposent pas de salle studio , laboratoires de langue spécifiquement pour l'apprentissage du français et là même où ils existent, les activités journalières ne permettent pas l'usage efficace. L'attitude néfaste et indolente de certains enseignants qui refusent de mettre en pratique les prescriptions du curriculum et les équipements trouve aussi une place malheureuse dans ce problème.

### **Conclusion**

En guise de conclusion, l'enseignement et l'apprentissage faibles du français vont être améliorés et les problèmes réduits au minimum à travers ce programme de l'amélioration continue suggéré. Le plus important dans cette communication est pour tous les enseignants et les acteurs de prendre leur travail au sérieux . Il faut aussi que la langue française soit donnée la chance d'être bien représentée dans le curriculum et soit développée comme toutes les matières dans la politique d'éducation du Nigeria.

### **Recommandations Vers La Résolution Des Problèmes**

Le gouvernement, les chargés des ministères de l'éducation et les enseignants pourraient aider à apporter des solutions à l'enseignement et à l'apprentissage du français au Nigeria. Beaucoup de personnes ont d'une manière ou d'une autre suggéré ou proposé des solutions vers la promotion de l'étude du français, mais voulons par ce milieu ajouter notre voie d'une manière différente et par ce que nous appelons: ACQEAF.

### *Pristine*

### **QU'est-ce QUE LE ACQEAF?**

Pour une meilleure compréhension, nous voulons définir ACQEAF de notre manière comme suit:

- A - Amélioration
- C - Continue
- Q - Qualité
- E - Enseignement
- A - Apprentissage
- F - Français

Selon notre désignation ci-dessus, le ACQEAF vise des moyens d'amélioration continue de la qualité de l'enseignement et l'apprentissage du français à partir du niveau maternel au niveau supérieur. Le gouvernement doit s'engager continuellement dans l'amélioration pour pouvoir cristalliser les talents, l'intelligence des enseignants et des apprenants à quitter la timidité au raffinement.

### **Objectifs Prioritaires D'acqef**

Généralement, à travers le ACQEAF, nous ne visons pas une autre méthode en tant que telle, mais plutôt de revoir à partir de tous les essais déjà faits en vue d'une amélioration. Dans la plupart des cas, on assiste à des promulgations des lois vers le changement sans des efforts à veiller à une continuité. L'intention du feu ancien chef d'état du Nigéria le Général Sani Abacha lorsqu'il a signé la loi que le français soit deuxième langue officielle était aussi de l'enseigner du maternel jusqu'au supérieur. Mais où en est? Il faut essentiellement l'enseignement du français du maternel au secondaire car ce sont les moments où la mémoire expressive des êtres humaines se développe rapidement. Nous sommes d'accord avec Lukeman Adebayo (2015:4) lorsqu'il dit que « Government should set up an independent monitoring committee to monitor the implementation of the policy in the primary and secondary schools ».

Le renforcement des capacités des établissements français en matière de qualité et d'évaluation académique interne et externe des dits établissements restent beaucoup à revoir. Les ministres de l'éducation doivent faire des enquêtes de satisfaction de formateurs des formateurs, des structures et des matériels en place. Les ministères de l'éducation chargés du projet français doivent toujours assurer les suivies d'évaluation de tous les projets académiques de chaque établissement en français au pays. A cet égard, il est fort le rôle des Ministres de l'éducation de tenir à jour des tableaux des différents projets et encore toujours assurer leur progrès. La suivie-évaluation va rester l'une des solutions régaliennes de l'amélioration continue.

### **Rose Ojoanyi Illah**

Il est à noter que l'état des lieux de l'enseignement du français au Nigéria dispose déjà d'un potentiel de compétence grâce aux projets spécifiques organisés par l'ambassade de France au Nigéria .Ces projets sont développés aux bénéfices des enseignants et les apprenants mais il reste au gouvernement nigérian de pouvoir maintenir une démarche d'évaluation de tous les écoles et programs d'enseignement. Le ministère de sa part doit, de temps en temps rendre compte des performances de ces écoles en vue de pouvoir restaurer, piloter et cordonner l'ensemble du program.

Il sera aussi un effort suivi du gouvernement nigérian de créer des conditions d'amélioration de la qualité de l'enseignement du français au Nigéria en vue d'améliorer la qualité de la formation des étudiants en formation, les apprenants et les enseignants. Les établissements et toutes les personnes concernées doivent développer la confiance des apprenants, les enseignants et tous les acteurs du Nigéria sur la qualité de l'enseignement du Français conformément aux standards plus élevés.

En ce qui concerne la mise en œuvres des stratégies ,il est aux chargés d'affaires de développer certains systèmes d'assurance en vue de mettre en place des institutions pour l'accréditation d'enseignement ,des programmes et des mécanismes d'évaluation tels que ; l'auto- évaluation par les établissements ,l'évaluation interne par les directions impliquées par l'enseignement du Français ainsi que l'évaluation par les organismes qualifiés : les Alliances et Centres de langues . Pour Françoise NOËL et al (2006:15), « L'évaluation étant une activité pédagogique essentielle, les concepts outils et méthode élaborés ont fortement influencé l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes. Ceux qui ont la charge de former sont directement concernés par l'évaluation: d'abord, pendant la phase de transmission /acquisition où il s'agit d'apprécier les progrès accomplis, puis en vue d'une validation institutionnelle qui constitue un aboutissement auquel il convient de préparer les apprenants. » La priorité d'ACQEF par rapport à ce propos sera celle de:

Coordonner et déployer effectivement la démarche de la réalisation d'un plan d'action par chaque institution où le français est enseigné.

Rassurer un enseignement du français dont la qualité est reconnue par tous concernés à travers la mise en place d'une organisation pédagogique générale et intelligible par tous les acteurs concernés.

Former des apprenants et des enseignants du français conformément aux systèmes pédagogiques plus innovants et la gestion des programmes de formation en rapport avec les besoins de l'environnement .Il s'agit ici de tenir compte des typologies

### ***Pristine***

spécifiques des apprenants; apprentissage dans le cadre scolaire pour pouvoir s'intégrer dans la francophonie et l'apprentissage professionnel qui a pour but d'obtenir un emploi ou un diplôme.

Rendre le système d'enseignement du français encore plus transparent en vue de l'élaboration d'un modèle des diplômes supérieurs.

Toutes les suggestions ci-dessus données vont ressortir des prioritaires pour l'amélioration continue en vue d'institutionnaliser la culture d'évaluation des performances et de développer des mécanismes de financement dans deux directions: financement des établissements et le don de bourse spéciale à tous les enseignants et les apprenants du français.

Pour que la qualité de l'enseignement et l'apprentissage devienne une affaire plus sérieuse, il faut la professionnalisation, et le développement des partenariats avec l'environnement pour en plus promouvoir l'innovation pédagogique dans toutes ses ramifications.

### **Resultats Attendus**

Ayant identifié plusieurs moyens par lesquels l'enseignement et l'apprentissage faibles du français peuvent être améliorés, voilà ce que nous visons comme résultats attendus de tous les partenariats concernés dans l'affaire de transformation et d'amélioration.

De sa part, le Gouvernement n'a que le choix d'incorporer obligatoirement la langue française dans l'éducation vocationnelle et entrepreneuriale. Voici enfin ce qui pourrait lutter contre le chômage et l'entraînement des apprenants dans tous les domaines .Dans ce cas, le français devient un atout sûr. La passion pour le français par le Gouvernement et le peuple nigérian ira loin à assurer la communication ainsi orale qu'écrite dans le monde international , lors des conférences ,des réunions, des stages et des séminaires, dans les places publiques et dans le pays entier .Ainsi, la politique qui couvre l'enseignement du français au Nigéria est à revoir pour le biens de tous .Il faut que le gouvernement transmette des documents de référence à tous les établissements en vue d'encourager leur participation aux exercices de classement en méthodologie et évaluation. Ceci va promouvoir la qualité des travaux à tous les niveaux.

On ne peut ne pas aussi exiger l'importance de la transparence dans les travaux car le futur des enseignants transparents dans tous ce qu'ils font est identifié dans tous les domaines de la vie. Quelqu'un qui manipule deux ou trois langues internationales est



***Rose Ojoanyi Illah***

courageux et a la capacité de contribuer dans tous les domaines de la vie .L' enseignant de la langue française est donc appelé à améliorer son bagage linguistique et son développement mental.

**References**

- Adebayo, Lukman Adédoyin. (1998). French Teaching and Productivity Enhancement in Nigeria: Issues and Challenges. Retrieved Online on 17 September, 2015.
- Françoise et NOËL –JOTHY- Béatrix SAMPSONIS.(2006) Certification et Outil D'évaluation en FLE . (Français Langue Etrangère) HACHETTE. Edition 01-15 /5450/0.
- Federal Republic of Nigeria (1981). National Policy on Education. Lagos: Nigerian Educational Research and Development Council (NERDC).
- Oyebola , A . O. (2014). A Review of the Ordeals of Learning a Foreign Language in Nigeria: French Language in Focus. In Journal of Arts and Humanities (JAH), Volume. 3 No 1, January 2014; Retrieved Online on 17 September 2015.